

CASTELL (nom correct: CASTELL)

Région historique du Conflent

Cadastre corrigé le 14 juin 2016 à la mairie. Maire: Juliette CASES. Commission municipale: Juliette CASES, maire, Joëlle MESTRES.

Commande de la Communauté de Communes du Conflent-Canigó.

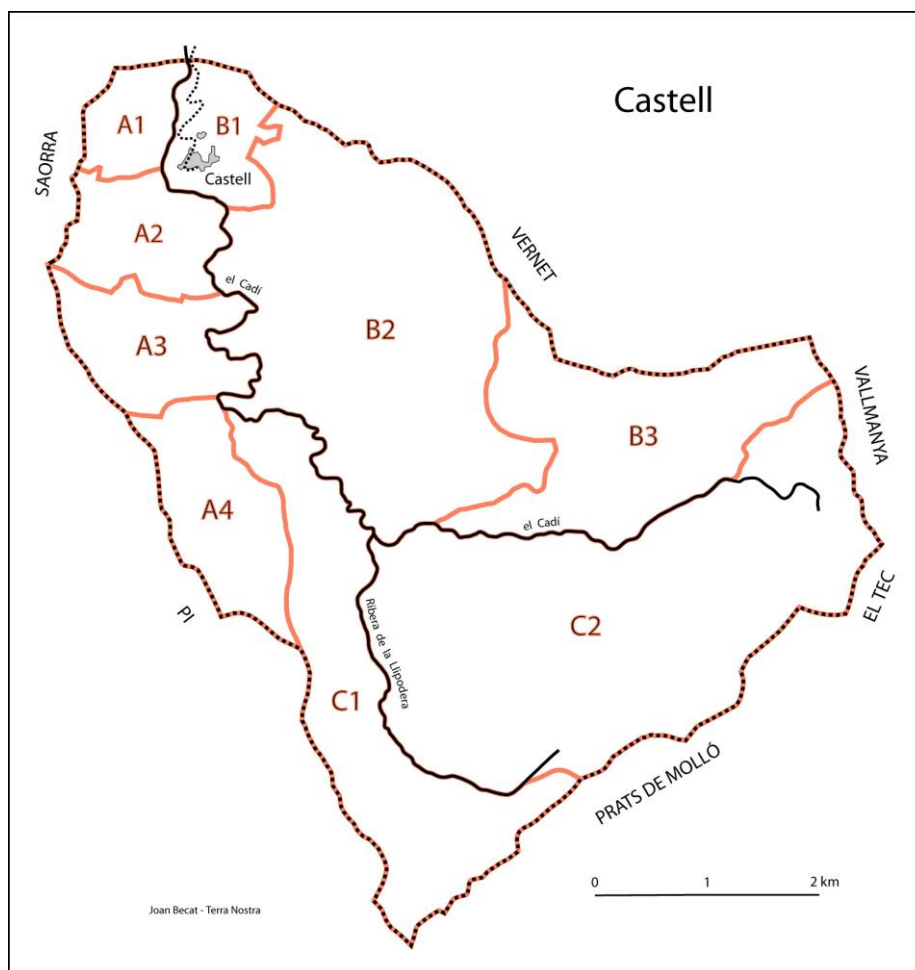
Responsable à la DGI de Perpignan: Patrick MOUREY, ingénieur du cadastre.

Expert: Joan BECAT, Études Catalanes, Université de Perpignan.

Recueil préliminaire
des noms de la
commune le 6 juillet
2000: Jean-Noël
CASES, adjoint, Joan
BECAT.

L'Institut
Géographique National
(IGN, Paris) a corrigé
la toponymie de
Casteil sur son portail
internet GEOPORTAIL
et sur sa carte au
1:25.000 *Massif du
Canigou n°2349 ET*.

**Note: Vous trouverez
l'ensemble des
toponymes de
Casteil avec leur
graphie catalane
correcte** dans l'*Atlas
toponímic de
Catalunya Nord - Atlas
toponymique de
Catalogne Nord*, éd.
Terra Nostra, Prades,
2015, 2 volumes, 970
p.



TOPONYMES ET FEUILLES CADASTRALES	NOM SUR LE CADASTRE ANTÉRIEUR	NOM SUR LE CADASTRE ACTUEL CORRIGÉ	NOM SUR GEOPORTAIL (portail cartographique de l'IGN)
Noms de sections cadastrales			
A1	Artigue de Monet	Artiga de Monet	Artiga de Monet
B1	Al Bac	el Bac	-
C1	Bac de Terrellou	Bac de Terrelló	-
B1	Le Bagnatri	el Banyatori	-

B1	Chemin de Saint-Martin	Camí de Sant Martí	-
A4	Camp de la Gineste	Camp de la Ginesta	-
B1	Camp del Prat	Camp del Prat	-
A2	Als Camps	els Camps	-
B2	Canal de la Guille	Canal de la Guilla	-
B1	La Castagnarède	la Castanyereda	-
B2	La Cirérole	la Círerola	la Cicerola
B1	Las Escloses	les Closes	les Closes
A3	Coll de Jou	Coll de Jou	-
B1	Las Costes	les Costes	-
A3	Créou Mitjane	Creu Mitjana	-
C1	Donapa	Dona Pa	-
B2	Lous Asmourzadous	els Esmorzadors	-
B1	Las Parcoures	les Esparcores	-
A1	Las Esplanes	les Esplanes	-
A3	Las Esquerdes	les Esquerdes	les Esquerdes
B1	Las Fêches	les Feixes	-
C1	Jasse de Mariailles	Jaça de Marialles	-
B2	Jasse d'en Vernet	Jaça d'en Vernet	-
A3	Lladet	Lladet	-
C2	La Llipoudère	la Llipodera	la Llipodera
A4	Mariailles	Marialles	-
A4	La Mouline	la Molina	-
B2	Moura	Morà	Morà
C2	Montagne de Cady	Muntanya de Cadí	Cadí
B1	L'Oratory	l'Oratori	-
B2	Pas de Terreros	Pas de Terreros	-
A1	Asprégnols	els Pradots	-
B1	Prat Gros	Prat Gros	-
A4	Le Randé	el Rander	-

A1/A2	La Riudère Nord/Sud	la Riudera Nord/Sud	-
B2	Roc d'en Vidal	Roca d'en Vidal	-
C1	Roc de Mariailles	Roc de Marialles	-
B2	Roc de Moura	Roc de Morà	-
B1	Roc de Sainte Marie	Roc de Santa Maria	Roc de Santa Maria
C1	La Roquette	la Roqueta	-
B2	Saint Martin	Sant Martí	-
A4	La Sahuc	el Saüc	-
B2	Ségalais	Segalers	-
B1	Al Sarrat	el Serrat	-
C1	Soula de Ramounet	Solà de Ramonet	-
A2	La Soulane	la Solana	la Solana
C2	Soulane de Cady	Solana de Cadí	Solana de Cadí
A2	Tour de Goa	Torre de Goà	Torre de Goà
A3	Ravin de Trabès	Torrent de Travès	-
B1	Las Tramoulères	les Tremoleres	-
B1	La Vigne d'en Batlle	Vinya d'en Batlle	-
B1	Al Vignal	el Vinyal	-
B1/B4	Las Vignes	les Vinyes	-
Autres noms de lieu			
A1	-	-	l'Avet Gros
C2	-	-	Bacivers
A1	-	-	Bosc de Marialles
C1	Cime des Cums	Cim dels Cums	Cim dels Cums
A4	-	-	Collada de Dona Pa
A4	-	-	Collada de Mates Roges
C1	Collade de la Roquette	Collada de la Roqueta	Collada de la Roqueta
B3	-	-	Collada Llarga
A3	Coll de Créou Mitjane	Coll de Creu Mitjana	Coll de Creu

B2/B3	Col de la Jasse de Vernet	Coll de la Jaça d'en Vernet	Coll de la Jaça d'en Vernet
A4	Col du Cheval Mort	Coll del Cavall Mort	Coll del Cavall Mort
A3	Coll de Jou	Coll de Jou	Coll de Jou
B2	Col de Llavent	Coll de Llavent	Coll de Llevant
C1	Col de Boucacers	Coll dels Bocacers	Coll dels Bocacers
B2/B3	Col de Ségalais	Coll de Segalers	-
A3	Collet de la Plage Llarga	Collet de la Platja Llarga	-
A3	Collet du Pas Crémat	Collet del Pas Cremat	-
C2	-	-	Collet Verd
B3	-	-	Conca del Pic
C1	Croix de la Llipoudère	Creu de la Llipodera	Creu de la Llipodera
C2	Croix sur Roc au Col Vert	Creu del Roc Verd	-
A1	-	-	Jaça del Pere
A4	Rocher du Bosch del Sicre de Mattes Rouges	Mates Roges / Roc del Bosc del Sicre	Mates Roges
A3	-	-	la Menada
A3	-	-	Molines
A1	-	-	Mollera Llarga
A3/B2	Pas de la Manade	Pas de la Menada	-
B2	Pas de l'Escale	Pas de l'Escala	-
B2	Passe das Carails	Passa dels Caralls	-
A3	Passère de l'Ours	Passera de l'Ós	-
B3	Pic Bas Canigou	Pic Baix del Canigó	-
C2	Pic de Bassibès	Pic de Bacivers	Pic de Bacivers
C1	Pic de Donapa	Pic de Dona Pa	Pic de Dona Pa
A1	Falguerosa	Pic de la Falguerosa	Puig de la Falguerosa
B1	Pic de l'Alzine	Pic de l'Alzina	Pic de l'Alzina
A3	Pic de la Mouillère d'al Bagué	Pic de la Mollera del Veguer	Pic de la Mollera del Veguer
A1	Pic de la Péna	Pic de la Penya	Pic de la Pena

A1	-	-	Pic de la Riiudera
C1	Pic de la Roquette	Pic de la Roqueta	Pic de la Roqueta
C2	Pic de la Soulane de l'Ours	Pic de la Solana de l'Ós	Pic de la Solana de l'Ós
B2	Pic du Bois de la Ville	Pic del Bosc de la Vila	Pic del Bosc de la Vila
C2	Pic des Gourgs	Pic dels Gorgs	Pic dels Gorgs
A3	Pic du Soula del Ciré	Pic del Solà del Cirer	-
C1	Pic du Soula de Ramounet	Pic del Solà d'en Ramonet	Pic del Solà d'en Ramonet
B3	Pic du Quazemi	Pic de Quazemí	Pic de Quazemí
C2	Pic des Sept Hommes	Pic de Set Homes	Pic de Set Homes
A1	-	-	la Pinoseta
C1	-	-	Pla Guillem
C2	-	-	Plans de Cadí
A3/B2	Plage Llargue	Platja Llarga	-
B3/C2	Pont de Bassibès	Pont de Bacivers	-
B2	Pont de la Roca	Pont de la Roca	-
B1	Porte fourane	Porta Forana	-
C2	-	Portella de Leca	Portella de Leca
C2	Porteille des 13 Vents	Portella dels Tres Vents	Portella dels Tres Vents
B3	Porteille de Velmanya	Portella de Vallmanya	Portella de Vallmanya
C2	Pic des 13 Vents	Puig dels Tres Vents	Puig dels Tres Vents
C2	Puig Rojà	Puig Rojà	Puig Rojà
B3/C2	Puig Sec	Puig Sec	Puig Sec
A4/C1	-	-	els Quatre Canals
B3	-	Quazemí de Dalt	Quazemí de Dalt
A3/B2	-	-	la Riberada
B3	-	-	Roc de Cadí
C1	Roc du Versant Nord du Pla Guillem	Roc de la Jaça del Pla Guillem	-
C1	Roc de l'Aigle	Roc de l'Àliga	-

B2	Roc de la Soulane du Ravin d'en Batlle	Roc de la Solana	Roc de la Solana
B2	Roc de l'Abet Gros	Roc de l'Avet Gros	-
A2	-	-	Roc del Bastó
B2	Roc des Bassouses	Roc de les Beçoses	Roc de les Beçoses
A2	Roc de las Aires	Roc de les Eres	Roc de les Eres
A3/A4	Roc de las Masotes	Roc de les Massotes	-
A2	-	Roc del Migdia	-
B3	Roc des Izards	Roc dels Isards	Roc dels Isards
B2	Roc de las Hermites	Roc dels Eremites	Roc dels Eremites
A3	-	Rocs dels Nins	-
C1	Roc de Mariailles	Roc de Marialles	-
B2	Roc de Moura	Roc de Morà	-
B1	Roc de St-Gaudérique	Roc de Sant Galdric	-
C1	Roc de Terrellou	Roc de Terrelló	-
B2	Roc d'en Vidal	les Roques d'en Vidal	-
A1	Signal du Roc de la Riudère	Senyal del Roc de la Riudera	-
A4	-	-	Serra del Solà Gros
C1	Serre de Mariailles	Serra de Marialles	-
C2	Crête des Sept Hommes	Serra de Set Homes	Serra dels Set Homes
B3	-	-	Solana de Quazemí
C2	-	-	Tarteres de Set Homes
C1	-	-	Terrelló
C1	-	-	Terreros
Bâtiments et constructions			
B2	Baraque de la Cirerole	Barraca de la Cirerola	-
C1	Baraque de la Llipoudère	Barraca de la Llipodera	-
C1	-	Cabane de Marialles	-
B2	-	Cabana de Morà	Morà

B1	Chapelle Saint-Benoît	Capella de Sant Benet (Chapelle Saint-Benoît)	Chapelle St-Benoît
A3	Cortal Cases	Cortal Cases	Cortal Cases
B2	Cortal Cases	Cortal Cases	-
A2	Cortal Jampy	Cortal Jampí	Cortal Jampí
A2	Cortal Pideil	Cortal Pidell	Cortal Pidell
A3	Cortal de las Aires	Cortal de les Eres	-
A3	Cortal (Ruines)	Cortal Vell (Ruines)	-
C1	-	Maison forestière	Refuge Forestier de Marialles
B1	Moulin (Ruines)	el Molí (Ruines)	-
A2	-	Parc Animalier	Parc Animalier
A4	-	el Rander	-
B3	Refuge du CAF (Ruines)	Refugi Aragó (Refuge)	Refuge Arago
C1	Refuge gardé	Refuge de Marialles	Refuge de Marialles
B6	Abbaye de Saint-Martin-du-Canigou	Sant Martí de Canigó (Abbaye de Saint-Martin)	Abbaye Saint-Martin du Canigou
B1	Ruines	Sant Martí el Vell	Chapelle St-Martin le Vieux
A4	-	el Saüc	-
A2/A3	Tour de Goa	Torre de Goà	Torre de Goà
Eau			
A1/A2/A3/A4/B1/B2/B3/C1/C2	Le Cady (Rivière)	el Cadí (Rivière)	el Cadí
C1/C2	Ravin de Boucacers	Canal de Bocacers	Canal dels Bocacers
A2/A3	Ravin de Bonne Terre	Canal de Bona Terra	-
A3	Ravin de Créou Mitjane	Canal de Creu Mitjana	-
B2	Ravin de la Croux	Canal de la Creu	-
C1	Ravin de la Croix de Fer	Canal de la Creu de Ferro	-
B3	Ravin de la Fontaine Arago	Canal de la Font Aragó	-
C2	Ravin de la Fontaine du	Canal de la Font del Ras	-

	Raz de Sept Hommes	de Set Homes	
C1	Ravin de la Foun de Marialles	Canal de la Font de Marialles	-
B2	Ravin de la Flèche	Canal de la Freixa	-
B1/B2	Ravin de la Guille	Canal de la Guilla	Còrrec de la Guilla
C1	Ravin de la Jasse del Meum	Canal de la Jaça del Meu	-
C2	Ravin de la Jasse de l'Ours	Canal de la Jaça de l'Ós	-
C2	Ravin de la Jasse beille de la Llipoudère	Canal de la Jaça Vella de la Llipodera	-
B2	Ravin de la Mel	Canal de la Mel	-
B2	Ravin de la Roque Traoucade	Canal de la Roca Traucada	-
C1	Ravin de la Roquette	Canal de la Roqueta	-
A3	Ravin de l'Audet	Canal de l'Audet	-
B1	Ravin de la Chalade	Canal de la Xalada	Canal de la Xalada
B2	Ravin du Col de Ségalais	Canal del Coll de Segalers	-
B2	Ravin de las Bassouses	Canal de les Beçoses	-
B2	Ravin des Canals	Canal de les Canals	Canal de les Canals
B2	Ravin de las Counques	Canal de les Conques	Canal de les Conques
C2	Ravin des Amboulades	Canal de les Envolades	-
A2/A3	Ravin de las Aires	Canal de les Eres	-
A3	Ravin des Esquerdes	Canal de les Esquerdes	-
B2	Ravin de las Freixes	Canal de les Freixes	-
A3	Ravin de las Prisons	Canal de les Presons	-
C1	Canal de las Roumaguères	Canal de les Romaguères	-
A3	Ravin de las Roundoules	Canal de les Rondoles	-
B2	Ravin de l'Orry	Canal de les Tallades	Canal de les Tallades
C1	Canal de las Voltes	Canal de les Voltes	-
C1	Ravin du Midi	Canal del Migdia	-
B2	Ravin de l'Oudet	Canal de l'Odèt	-

A3/A4	Ravin de l'Ours	Canal de l'Ós	-
A3	Ravin du Pas Crémat	Canal del Pas Cremat	-
C1	Ravin du Pla d'en Coste	Canal del Pla d'en Costa	-
A4	Ravin du Randé	Canal del Rander	Canal del Rander
C2	Ravin du Raz de Sept Hommes	Canal del Ras de Set Homes	-
A3	Ravin des Artigots	Canal dels Artigots	-
B2	Ravin des Astours	Canal dels Astors	Canal dels Astors
A4	Ravin du Sahuc	Canal del Saüc	Canal del Sahuc
B2	Ravin des Abets	Canal dels Avets	Canal dels Avets
A3	Ravin dels Bachs	Canal dels Bacs	-
B2	Ravin des Canalots	Canal dels Canalots	Canal dels Canalots
B2	Ravin des Cirès	Canal dels Cirers	-
B2	Ravin des Griboulats	Canal dels Grevolats	-
B2	Ravin des Griboulats de Baich	Canal dels Grevolats de Baix	-
A3	Ravin del Soula del Ciré	Canal del Solà del Cirer	-
B2	Ravin du Soula de las Trounques	Canal del Solà de les Tronques	-
C1	Canal des Teills	Canal dels Tells	-
B2	Ravin des Bergnes	Canal dels Verns	-
B2	Ravin d'en Batlle	Canal d'en Batlle	Canal d'en Batlle
B2	Ravin d'en Caoussis	Canal d'en Caussís	-
B2	Ravin d'en Gay	Canal d'Engany	Canal Fosc
C1	Ravin de Terrellou	Canal de Terrelló	-
B2	Ravin Fusch	Canal Fosc	Canal Fosc
B2	Ravin Gros	Canal Gros	Canal Gros
B2	Ravin Vert	Canal Verd	-
B2/C1	Cascade des Canards	Cascade des Canards	-
B2	Cascade Diétrich	Cascade Dietrich	-
C2	Ravin du Col Vert	Comall del Coll Verd	-

C2	Ravin	Comall dels Podeguers	-
C2	Ravin de Coume Mitjane	Còrrec de Coma Mitjana	-
B2/B3	Ravin de la Font de la Pègue	Còrrec de la Font de la Pega	Còrrec de la Font de la Pega
C2	Ravin de la Font d'en Marty	Còrrec de la Font d'en Martí	-
B2/B3	Ravin de la Jasse de Cady	Còrrec de la Jaça de Cadí	-
C1	Ravin de la Jasse de las Angeilles	Còrrec de la Jaça de les Anyelles	Còrrec de la Jaça de les Anyelles
B1/B2/B3	Ravin de la Ridourte /du Ridourté	Còrrec de la Ridorta	Còrrec de la Ridorta
A2	Ravin Artigue del Salvé	Còrrec de l'Artiga del Salver	-
A2	Ravin de la Soulane	Còrrec de la Solana	-
A2/A3	Ravin de la Tourre	Còrrec de la Torre	Còrrec de la Torre
A2/A3	Ravin de Col de Jou	Còrrec del Coll de Jou	Còrrec del Coll de Jou
A4	Ravin des Quatre Canals	Còrrec de les Quatre Canals	-
A2	Ravin de las Vignes	Còrrec de les Vinyes	Còrrec de les Vinyes
B1/B2	Ravin dels Asmoursadous	Còrrec dels Esmorzadors	Còrrec dels Esmorzadors
C2	Ravin d'als Gourgs	Còrrec dels Gorgs	-
A4/C1	Ravin de Mariailles	Còrrec de Marialles	Còrrec de Marialles
B3	Fontaine Arago	Font Aragó	-
B1	Fontaine du Comte	Font del Comte	-
A4	Font Frède	Font Freda d'Avall	Font Freda d'Avall
A4	Font d'Amont	Font Freda de Dalt	-
B2	Fontaine de l'Artigue de Pagès	Font de l'Artiga de Pagès	-
B2	Foun das Bas das Mounjes	Font del Bac dels Monjos	Font del Bac dels Monjos
B2	Font de les Bessoses	Font de les Beçoses	-
C2	Fontaine Marty	Font d'en Martí	Font d'en Martí
A3/B2	Gourg de l'Olla	Gorg de l'Olla	-

B2/C2	Gourg des Coulombs	Gorg dels Coloms	Gorg dels Coloms
C2	-	Gorgs de Cadí	Gorgs de Cadí
A3/A4/C1	Canal d'arrosage de la Llipoudère	Rec de Coll de Jou ou Rec de la Llipodera	-
B1	Ruisseau d'arrosage	Rec de Dalt i Baix	-
B2	Ruisseau	Rec del Molí	-
C2	Ravin de Bassibès	Ribera de Bacivers	-
C1/C2	Ravin de la Llipoudère	Ribera de la Llipodera	Ribera de la Llipodera
A3/B2	Al Salt de l'Aygue	el Salt de l'Aigua	-
B2/C1	Salt dels Grevolats	Salt dels Grevolats	-
B2	Ravin de la Mort	Torrent de la Mort	Còrrec de la Mort
A1/A2	Ravin de la Riudère	Torrent de la Riudera	Còrrec de la Riudera
A1	Ravin de las Esplanes	Torrent de les Esplanes	Còrrec de les Esplanes
C2	Ravin de Sept Hommes	Torrent de Set Homes	Torrent de Set Homes
B2	Ravin de Moura	Torrent de Morà	Còrrec de Morà
A3/A4	Ravin de Trabès	Torrent de Través	Còrrec de Través
Voies et chemins			
B3/C2	Chemin de la Jasse de Cady	CR dit Camí de la Jaça de Cadí	-
B2/B3	CR de Moura à la Montagne de Vernet-les-Bains	CR dit Camí de la Muntanya de Vernet	-
B3	Sentier	CR dit Camí de la Ximeneia	-
C1	Sentier du Bac de Terrellou	CR dit Camí del Bac de Terrelló	-
B2/B3/C2	Chemin forestier du Canigou	Chemin forestier dit Camí del Balcó del Canigó	-
C1	Chemin forestier du Canigou	Chemin forestier dit Camí del Canigó	-
B2	Chemin rural	CR dit Camí del Coll de Llavent	-
B2	CR de la Roque d'en Vidal	CR dit Camí de les Roques d'en Vidal	-

B2	CR de las Saleres	CR dit Camí de les Saleres	-
A4	Ancien Chemin de las Salères de Terrellou	CR dit Camí de les Saleres de Terrelló	-
C1	Chemin de Pla Guillem à Prats-de-Mollo	CR dit Camí del Pla Guillem a Prats de Molló	-
A1	Chemin des Mines	CR dit Camí dels Meners	-
A3/A4/C1	CR de Mariailles	Chemin Forestier dit Camí de Marialles	-
B2	CR de la Cirérole à Moura	CR dit Camí de Morà	-
A3/A4/C1	CR de Casteil à Prats-de-Mollo	CR dit Camí de Prats de Molló	-
B1	Chemin de Casteil à l'Abbaye de Saint-Martin	VC dite Chemin de l'Abbaye ou Camí de Sant Martí	-
A2/A3	CR du Col de Jou	CR dit Camí Vell del Coll de Jou	-
A4	Ancien Chemin	CR dit Camí Vell de Marialles	-
B1	Ancien Chemin de Casteil à Vernet-les-Bains	CR dit Camí Vell de Vernet	-
A2/A3	-	VC dite Route du Coll de Jou	-